

天主教學校教師日2026
Catholic School Teachers' Day 2026

在人工智能時代，守護人性點燃希望——致全港天主教學校教育工作者
**In the Era of Artificial Intelligence: Safeguarding Humanity and Inspiring Hope
A Reflection for Educators in Catholic Schools Across Hong Kong**

周守仁樞機

His Eminence Cardinal Stephen Sau Yan Chow, S.J.

今天我們大家一同思考：

Today, let us pause and ask ourselves:

在科技日新月異的今天，作為天主教學校的教師，
我們應如何回應？

**As educators in Catholic schools,
how do we respond to the seismic shifts brought by AI?**



今天我們大家一同思考：

Today, let us pause and ask ourselves:

我們的使命會否因此挑戰而改變？

Does our mission change in the face of such challenges?



今天我們大家一同思考：

Today, let us pause and ask ourselves:

我們的信仰能否為我們指引方向？

Can our faith illuminate the path forward?





一、人工智能：不能取代人性

I. Artificial Intelligence Can Imitate, But It Cannot Replace Humanity

✦ 願意承認自己脆弱的勇氣。

The courage to embrace our imperfections.

✦ 縱承受著傷害卻仍然選擇去愛的能力。

**The resilience to choose love even when broken by
life's wounds.**

一、人工智能：不能取代人性

I. Artificial Intelligence Can Imitate, But It Cannot Replace Humanity



耶穌降生成人顯示的脆弱而偉大的愛，是人工智能無法複製的。

The fragile yet profound love demonstrated by Jesus becoming human is something that artificial intelligence cannot replicate.



我們在課室每天面對的，不是數據，不是績效指標，而是一個個上主創造、有血有肉、有笑有淚的學生。

Each day in our classrooms, we encounter not “data sets” or “performance indicators”, but living souls – students created by the hands of God. They are not numbers on a spreadsheet, but beings with bodies that stumble and hearts that light up, with tears that fall and laughter that rings out.

一、人工智能：不能取代人性

I. Artificial Intelligence Can Imitate, But It Cannot Replace Humanity



我們給同學們的陪伴、聆聽、關懷、包容與寬恕，正是人工智能無法提供的「人性化教育」。

**True education calls us to see, to listen, and to care.
It challenges us to accompany, to embrace, and to forgive.
This “humanized education” is the gift we give – a gift no
machine can ever offer.**



二、教育的本質：不是塑造工具，而是培育全人

**II. Education Is More Than Shaping Tools;
It's Nurturing the Whole Person**

天主教學校教師是「全人教育」使命的守護者。

**As Catholic school teachers, our calling is unique:
we are guardians of the mission of whole-person
education.**



「教育的基本使命是教導孩子自我發現，而不是把他們塑造成千篇一律；
培養自主，不要依賴；建立自尊，而非自誇；尊重他人，而不自我中心。」
(2025年聖誕文告)

**“The essential mission of education is to teach children for self-discovery,
not to be molded like the rest; to foster self-agency, not dependence;
to build self-esteem, not boastfulness;
for respect for others, not self-centeredness.”
(Christmas Message 2025)**

我們不能讓教育淪為功利主義或市場主導的工具，
不能只為勞動市場輸送畢業生。

**We must not allow education to become a
mere servant of utility or a pawn of the market.
It cannot simply serve as a conveyor belt producing
labour-ready graduates.**



我們要問：

We must ask ourselves:

- ✦ 我們的學生是否仍然能夠在競爭中保持人性的溫度？
Can our students still carry the warmth of human connection, amidst relentless competition?
- ✦ 是否仍然能夠在失敗中找到希望？
Can they find hope even in failure?
- ✦ 是否仍然願意與他人同行，而非只追求凌駕於他人之上？
Will they learn to walk hand in hand with others, rather than scrambling to climb above them?

我們要幫助學生：

Our mission is to guide students:

既懂得運用人工智能，造福別人；

To learn how to use AI wisely and responsibly for the greater good;

也能批判地理解它的風險與局限，特別是在倫理道德的層面上。

To also critically understand its risks and limitations, especially from an ethical and moral perspective.



三、共議同行：聆聽、分辨、同行

III. Synodality: Listening, Discernment, and Companionship

2024年世界主教代表會議的《最終文件》呼籲我們要「擴大自己的心靈空間」，讓心靈成為我們所有關係共鳴的地方。

As the “Final Document” of the 2024 Synod on Synodality reminds us, we are called to “enlarge the space of our heart”, a heart where all relationships take root and echo.

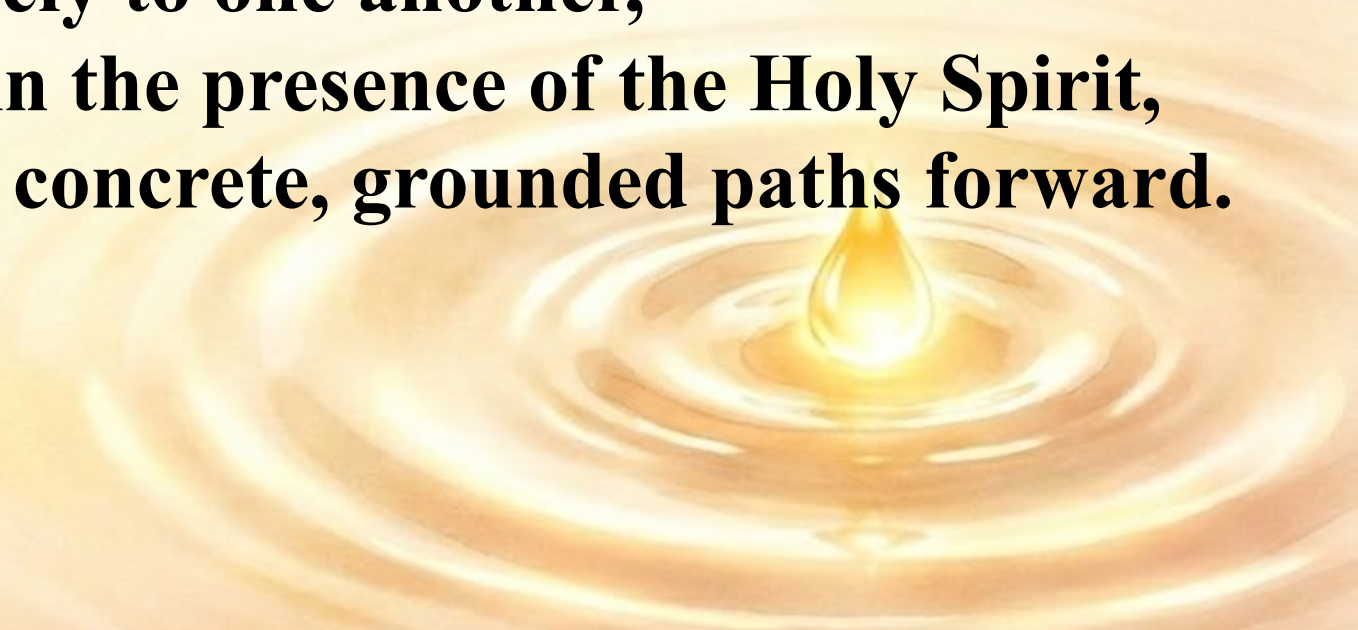
面對人工智能帶來的倫理困境，我們需要一種「共議同行的方法」：

When confronted with the ethical crossroads that AI presents, we need to take the path of “journeying together in Synodality”:




彼此聆聽，在聖神或心靈相遇之內分辨，
並共同制定具體的發展方向。

**Listen actively to one another,
discern with open hearts in the presence of the Holy Spirit,
and work together to chart concrete, grounded paths forward.**



我們要與其他教育同工、家長、學生甚至專家攜手，
共同探討如何在學校中推動人性化、倫理化的AI教育。

**This journey demands collaboration: educators, parents, students,
and experts alike coming together to explore how schools can foster
AI education rooted in humanity, anchored by ethical principles,
and illuminated by compassion.**

A golden drop of liquid is shown falling into a pool of water, creating a series of concentric ripples. The background is a warm, golden-yellow gradient.

四、希望的傳承者：讓耶穌復活的光照亮學生的未來

IV. Messengers of Hope: Let the Radiant Light of the Resurrection Illuminate the Path To Brighter Futures for Our Students

在這個充滿焦慮、競爭與絕望的時代，我們全部都要肩負「希望的傳承者」的責任。

In a time weighed down by anxiety, cutthroat competition, and quiet despair, the obligation of “Messengers of Hope” falls to each of us.



四、希望的傳承者：讓耶穌復活的光照亮學生的未來

IV. Messengers of Hope: Let the Radiant Light of the Resurrection Illuminate the Path To Brighter Futures for Our Students

我們要幫助學生和同工：

We must help students and fellow educators:



不再與他人比較，而是與自己比較；

Stop measuring their worth against others; instead, reflect on how far they have improved in their own journeys;



在成長中找到尊嚴與價值；

Find dignity, not in perfection, but in progress – a reminder that growth is its own quiet triumph.



四、希望的傳承者：讓耶穌復活的光照亮學生的未來

IV. Messengers of Hope: Let the Radiant Light of the Resurrection Illuminate the Path To Brighter Futures for Our Students

我們要幫助學生和同工：

We must help students and fellow educators:



免受惡性競爭文化的吞噬；

Shield themselves from the cutthroat grind of competitive hustle;



在基督復活的喜樂中茁壯成長。

Rise strong and thrive in the radiant joy of Christ's Resurrection.



五、總結

V. Conclusion

親愛的教育同工：人工智能永遠不會取代我們，
因為我們所做的不只是傳授知識，而是見證上主賦予生命的愛與希望，
拒絕死亡的文化。

**Dear fellow educators,
Artificial intelligence will never take our place,
because what we bring to students goes far deeper than sharing knowledge.
We are living witnesses to the Lord's love and hope, standing firm against
the tides of a culture that diminishes the sacred worth of life.**

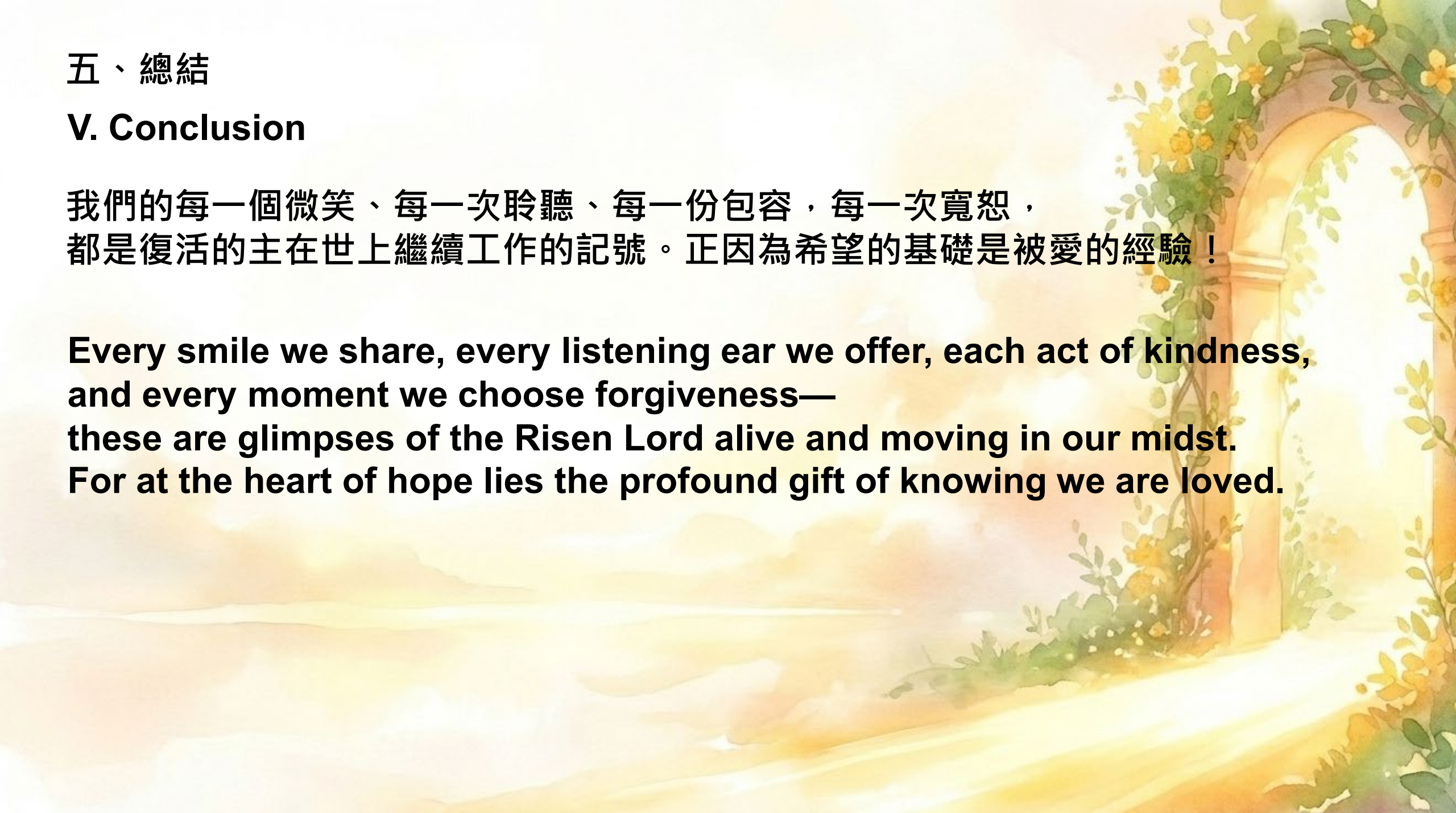


五、總結

V. Conclusion

我們的每一個微笑、每一次聆聽、每一份包容，每一次寬恕，
都是復活的主在世上繼續工作的記號。正因為希望的基礎是被愛的經驗！

**Every smile we share, every listening ear we offer, each act of kindness,
and every moment we choose forgiveness—
these are glimpses of the Risen Lord alive and moving in our midst.
For at the heart of hope lies the profound gift of knowing we are loved.**



五、總結

V. Conclusion

願我們一起，在這充滿不同挑戰的時代，
成為學生生命中希望的光，帶領他們既掌握科技的最新發展，
又能同時走向一個更人性化、更有希望的未來。

**Let's join hands in this era of ever-changing challenges
to be a beacon of hope for our students.**

**Let's empower them to stay ahead of the curve in technology
while guiding them toward a future that is not just smarter,
but kinder and brighter for all.**



五、總結

V. Conclusion

願天主祝福大家和我們的學生，心中常存耶穌基督的愛與平安。

May the Lord shower His blessings on each of you and our beloved students, filling your hearts with the unwavering love and boundless peace of Jesus Christ.

